EVROPSKI PARLAMENT

2004 *2009*

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

16.5.2006 PE 374.168v01-00

PREDLOGI SPREMEMB 1-18

Osnutek poročila **(PE 369.900v01-00)**
Romano Maria La Russa
Predlog Sklepa Sveta o vzpostavitvi posebnega programa „Preprečevanje, pripravljenost in obvladovanje posledic v zvezi s terorizmom“ za obdobje 2007–2013

Predlog Uredbe (KOM(2005)0124 – C6-0024/2005 – 2005/0034(CNS))

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	Predlogi sprememb Parlamenta

Predlog sporazumne spremembe 1
Naslov

Predlog Sklepa Sveta o vzpostavitvi posebnega programa „Preprečevanje, ***pripravljenost in*** obvladovanje posledic ***v zvezi s*** terorizmom“ za obdobje 2007–2013	Predlog Sklepa Sveta o vzpostavitvi posebnega programa „Preprečevanje ***tveganj, povezanih z varnostjo, zlasti terorizma***, in obvladovanje ***njihovih*** posledic“ za obdobje 2007–2013

Or. fr

Predlog sporazumne spremembe 2
Uvodna izjava 1

(1) Preprečevanje, ***pripravljenost in*** obvladovanje posledic ***v zvezi s terorizmom*** spadajo med poglavitne vidike cilja ohranjanja in razvijanja Unije kot območja svobode, varnosti in pravice, kakor je dolo čeno v četrti alinei člena 2 Pogodbe o Evropski uniji.	(1) Preprečevanje ***tveganj, povezanih z varnostjo, zlasti terorizma***, ***in*** obvladovanje ***njihovih*** posledic predstavlja prednostni vidik cilja ohranjanja in razvijanja Unije kot območja svobode, varnosti in pravice, kakor je določeno v četrti alinei člena 2 Pogodbe o Evropski uniji.

Or. fr

Predlog sporazumne spremembe 3
Uvodna izjava 7

(7) Zaradi učinkovitosti, stroškovne u činkovitosti in preglednosti je treba posebna prizadevanja za preprečevanje, ***pripravljenost in*** obvladovanje posledic terorizma racionalizirati in financirati na podlagi enotnega programa.	(7) Zaradi učinkovitosti, stroškovne u činkovitosti in preglednosti je treba posebna prizadevanja za preprečevanje ***tveganj, povezanih z varnostjo, zlasti*** terorizma, obvladovanja ***njihovih*** posledic racionalizirati in financirati na podlagi enotnega programa.

Or. fr

Predlog sporazumne spremembe 4
Uvodna izjava 8

(8) Glede pravne varnosti in skladnosti ter dopolnjevanja z drugimi finančnimi programi je treba opredeliti izraze „ukrepi za prepre čevanje ***in pripravljenost***“, „***krizno upravljanje*** in obvladovanje posledic“ ter „kritična infrastruktura“.	(8) Glede pravne varnosti in skladnosti ter dopolnjevanja z drugimi finančnimi programi je treba opredeliti izraze „ukrepi za prepre čevanje“, „obvladovanje posledic“ ter „kriti čna infrastruktura“.

Or. fr

Predlog sporazumne spremembe 5
Uvodna izjava 9

(9) ***Kjer je to ustrezno***, so ukrepi Komisije ***skupaj z*** nadnacionalnimi projekti ***bistvenega pomena*** za ***vzpostavitev*** celostnega in usklajenega pristopa EU. Poleg tega je koristno in primerno podpirati projekte v dr žavah članicah, v kolikor lahko zagotovijo koristne izkušnje in znanje ***za*** nadaljnje ukrepe na ravni Skupnosti, zlasti inšpekcijske ukrepe ter ocene tveganj in nevarnosti.	(9) Ukrepi Komisije so ***skupaj*** z nadnacionalnimi projekti ***bistvenega pomena*** za ***takojšen začetek pregleda in ocene nevarnosti, ki grozijo ljudem in evropski kritični infrastrukturi, za vzpostavitev sistema hitrega obveščanja med Komisijo in državami članicami ter*** celostnega in usklajenega pristopa ***odzivov*** na ravni EU. Poleg tega je koristno in primerno podpirati projekte v državah članicah, *če* lahko zagotovijo koristne ***ter prenosljive*** izkušnje in znanje za nadaljnje ukrepe na ravni Skupnosti, zlasti inšpekcijske ukrepe ter ocene tveganj in nevarnosti.

Or. fr

Predlog sporazumne spremembe 6
Uvodna izjava 11

(11) Zagotoviti je treba dopolnjevanje z drugimi programi Skupnosti in Unije, kot so solidarnostni sklad EU in instrument za hitro ukrepanje in pripravljenost ob velikih nesre čah, mehanizem Skupnosti za pospeševanje okrepljenega sodelovanja na področju civilne zaščite, okvirni program za raziskave in razvoj ter strukturni skladi.	(11) Zagotoviti je treba dopolnjevanje z drugimi programi Skupnosti in Unije, kot so solidarnostni sklad EU in instrument za hitro ukrepanje in pripravljenost ob velikih nesre čah, mehanizem Skupnosti za pospeševanje okrepljenega sodelovanja na področju civilne zaščite, okvirni program za raziskave in razvoj ter strukturni skladi. ***Namensko je treba odobriti tudi finančna sredstva za programe Komisije, ki bodo omogočila izvedbo posameznih študij s področja varnosti oseb in kritične infrastrukture, zlasti na področju prometa in energije, da bi preoblikovali sredstva financiranja v edini instrument za jasno oblikovano globalno strategijo varnosti.***
	Or. fr

Predlog sporazumne spremembe 7
Člen 1, alinea 1

Ta sklep vzpostavlja posebni program „Preprečevanje***, pripravljenost in*** obvladovanje posledic ***v zvezi s terorizmom***“, v nadaljnjem besedilu „program“, v okviru splošnega programa „Varnost in varstvo svoboščin“ za obdobje od 1. januarja 2007 do 31. decembra 2013, ki naj bi prispeval h krepitvi območja svobode, varnosti in pravice.	Ta sklep vzpostavlja posebni program „Preprečevanje ***tveganj, povezanih z varnostjo, zlasti terorizma***“, in obvladovanje ***njihovih*** posledic v nadaljnjem besedilu „program“, v okviru splošnega programa „Varnost in varstvo svoboščin“ za obdobje od 1. januarja 2007 do 31. decembra 2013, ki naj bi prispeval h krepitvi območja svobode, varnosti in pravice.
	Or. fr

Predlog sporazumne spremembe 8
Člen 2, točka (a)

(a) „preprečevanje ***in pripravljenost***“ pomeni ukrepe, namenjene preprečevanju in/ali zmanj ševanju tveganja ***terorističnih napadov in/ali njihovih posledic***, zlasti z ocenami tveganj in nevarnosti, inšpekcijami in razvojem skupnih tehnoloških in metodoloških standardov;	(a) „preprečevanje“ pomeni ukrepe, namenjene preprečevanju in/ali zmanjševanju tveganja ***terorističnih napadov in/ali drugih tveganj, povezanih z varnostjo, ter ugotavljanju nevarnosti, ki grozijo ljudem in kritični infrastrukturi***, zlasti z ocenami tveganj in nevarnosti, inšpekcijami in razvojem skupnih tehnoloških in metodolo ških standardov;

Or. fr

Predlog sporazumne spremembe 9
Člen 2, točka (b)

(b) „obvladovanje posledic“ pomeni ***ukrepe, ki omejujejo vmesne posledice terorističnih napadov in so*** potrebni za varovanje Evropske unije kot območja svobode, varnosti in pravice;	(b) „obvladovanje posledic“ pomeni ***usklajevanje samo tistih ukrepov, ki so opravičeni v skladu s členom 5(2), da bi se odzvali na nesreče, povezane z varnostjo, zlasti na terorizem, in omejili njihove posledice, saj so ti ukrepi*** potrebni za varovanje Evropske unije kot območja svobode, varnosti in pravice***, zlasti zaradi pojava centraliziranega sistema hitrega obveščanja in učinkovitega usklajevanja na ravni Skupnosti pri odzivih v tovrstnih primerih***;

Or. fr

Predlog sporazumne spremembe 10
Člen 2, točka (c)

(c) „kritična infrastruktura“ pomeni materialne vire, storitve, komunikacijsko infrastrukturo, omrežja in/ali zmogljivosti, katerih oviranje ali uničenje bi resno vplivalo na zdravje, varnost, *varstvo* ali gospodarsko blaginjo državljanov ali na učinkovito ***delovanje*** Evropske unije ali vlad njenih dr žav članic.	(c) „kritična infrastruktura“ pomeni materialne vire, storitve, komunikacijsko infrastrukturo, omrežja in/ali zmogljivosti, katerih oviranje ali uničenje bi resno vplivalo na zdravje, varnost, gospodarsko blaginjo dr žavljanov, ***na okolje*** ali na ***dejavnost*** Evropske unije ali vlad njenih držav članic; ***njihov neizčrpen seznam je naveden v prilogi k temu sklepu.***

Or. fr

Predlog sporazumne spremembe 11
Člen 3, odstavek 1

1. Ta program prispeva k zaščiti državljanov, njihovih svoboščin in družbe pred teroristi čnimi napadi in z njimi povezanimi incidenti ter k varovanju Evropske unije kot območja svobode, varnosti in pravice.	1. Ta program prispeva k zaščiti državljanov, njihovih svoboščin in družbe pred teroristi čnimi napadi ***in drugimi tveganji, povezanimi z varnostjo, ne glede na njihov vzrok ali izvor,*** in z njimi povezanimi incidenti ter k varovanju Evropske unije kot območja svobode, varnosti in pravice.

Or. fr

Predlog sporazumne spremembe 12
Člen 3, odstavek 2

2. Splošni cilji programa prispevajo k razvoju drugih politik Unije in Skupnosti, kot so policijsko in pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah, varstvo okolja, javno zdravje, promet, raziskave in tehnološki razvoj ter ekonomska in socialna kohezija.	2. Splošni cilji programa prispevajo k razvoju ***koncepta skupne varnosti, ki zlasti temelji na*** drugih politikah Unije in Skupnosti, kot so policijsko in pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah, varstvo okolja, ***oskrba z energijo, varnost komunikacijskih in informacijskih omrežij,*** javno zdravje, promet, raziskave in tehnološki razvoj***, trajnost javne politike*** ter ekonomska in socialna kohezija.
	Or. fr

Predlog sporazumne spremembe 13
Člen 4, odstavek 1

1. Program v okviru splošnih ciljev spodbuja, pospešuje in razvija ukrepe za preprečevanje, ***pripravljenost*** in obvladovanje posledic, razen če niso zajeti v drugih posebnih pravnih instrumentih.	1. Program v okviru splošnih ciljev spodbuja, pospešuje in razvija ukrepe za preprečevanje ***tveganj, povezanih z varnostjo,zlasti na področju terorizma***, in obvladovanje ***njihovih*** posledic, razen če niso zajeti v drugih posebnih pravnih instrumentih.
	Or. fr

Predlog sporazumne spremembe 14
Člen 4, odstavek 2, uvodni stavek

2. Na področju ***preprečevanja*** terorističnih napadov in ***pripravljenosti nanje*** je cilj programa:	2. Na področju ***preprečevanja*** terorističnih napadov je cilj programa:
	Or. fr

Predlog sporazumne spremembe 15
Člen 4, odstavek 3, uvodni stavek

3. Na področju obvladovanja posledic ***v primeru*** terorističnih napadov je cilj programa:	3. Na področju obvladovanja posledic***, zlasti povezanih s*** terorističnimi napadi***,*** je cilj programa:

Or. fr

Predlog sporazumne spremembe 16
Člen 4, odstavek 3, točka (a)

(a) spodbujati, pospeševati in podpirati izmenjavo znanja, izkušenj in tehnologije v zvezi z možnimi posledicami terorističnih ***napadov***,	(a) spodbujati, pospeševati in podpirati izmenjavo znanja, izkušenj in tehnologije v zvezi z možnimi posledicami terorističnih ***napadov in drugih tveganj, povezanih z varnostjo***,

Or. fr

Predlog sporazumne spremembe 17
Člen 5, odstavek 1, točka (c), alinea 4

– znatno prispevajo k varovanju Unije in njenih državljanov pred terorističnimi napadi.	- znatno prispevajo k varovanju Unije in njenih državljanov pred terorističnimi napadi in ***drugimi tveganji, povezanimi z varnostjo; tako so upravičeni ukrepi, ki se izvajajo v sodelovanju z zadevnimi dr žavami članicami in so povezani z nacionalno kritično infrastrukturo, za odpravo oziroma zmanjšanje nevarnosti za izkoriščanje pomanjkljivosti take infrastrukture na področju varnosti, zlasti če bi to lahko imelo hude čezmejne posledice.***

Or. fr

Predlog sporazumne spremembe 18
Člen 5, odstavek 2 a (novo)

2 a Sprejetje, izvajanje in financiranje operativnih varnostnih ukrepov, ki so v tem programu opredeljeni kot potrebni za izbolj šanje splošne varnosti v Evropski uniji, ostanejo v pristojnosti držav članic.

Or. fr